



BIAR

ESPAÑOL
VALENCIÀ
ENGLISH

BELLEZA INTERIOR



www.turismobiאר.com



MI AJUNTAMENT DE BIAR

BIAR, BELLEZA INTERIOR

BIAR, BELLESA INTERIOR
BIAR BEAUTIFUL INTERIOR



ES Provincia: Alicante
Comarca: Alto Vinalopó
Población: 3.700 habitantes
Gentilicio: biarense
(val.: biarut / biaruda)
Altitud: 650 m. snm.
Superficie: 97 Km².
GPS: 38.6301726,
-0.7657695
¡Encuétranos!

VA Provincia: Alacant
Comarca: Alt Vinalopó
Població: 3.700 habitants
Gentilici: biarut / biaruda
Altitud: 650 m. snm.
Superfície: 97 Km².
GPS: 38.6301726,
-0.7657695
Troba'ns!

EN Province: Alicante
Region: Alto Vinalopó
Population: 3.700
Locals are referred to as:
biarense (Valencian: biarut / biaruda)
Height above sea level:
650 m.
Area: 97 Km².
GPS: 38.6301726,
-0.7657695
Find us!

ES La Villa de Biar está situada en el interior de la provincia de Alicante, a 45 km de la capital y a 650 metros sobre el nivel del mar.

TRANSPORTES / COMUNICACIONES.
Dispone de buenas comunicaciones y accesos por carretera (Autovías A-7 y A-31). Las estaciones de tren más próximas son las de Villena, a tan solo 7 kilómetros y Villena AVE. El aeropuerto más cercano es el de Alicante (Altet).

VA La Vila de Biar està situada en l'interior de la província d'Alacant, a 45 km de la capital i a 650 metres sobre el nivell del mar.

TRANSPORTS / COMUNICACIONS.
Disposa de bones comunicacions i accesos per carretera (Autovies A-7 i A-31). Les estacions de tren més pròximes són les de Villena, a tan sols 7 quilòmetres i Villena AVE. L'aeroport més proper és el d'Alacant (Altet).

EN Biar is located inland in the Province of Alicante, at a height of 650 metres above sea level and 45 km inland from Alicante.

TRANSPORT / ACCESS
Biar is easily accessible by road (railway A-7 and A-31). The closest railway are Villena and Villena AVE. The nearest airport is Alicante Airport (El Altet).

BIAR: DESCÚBRELO, VÍVELO...

BIAR: DESCOBREIX-LO, VIU-LO...

BIAR: DISCOVER AND LIVE IT



ES Desde tiempos remotos, el pueblo se acomoda a la naturaleza, se asienta sobre las estribaciones de la Sierra de Mariola. Atesora por tanto una gran belleza natural. En perfecta simbiosis, arquitectura y Medio Natural, originan un espectáculo insólito, enriquecido por tradiciones y artesanías.

Prácticamente la mitad del término municipal de Biar es forestal con una gran riqueza paisajística, bosque mediterráneo con abundancia de vegetación y plantas aromáticas. Son muy apreciadas por los excursionistas las zonas de Fontanella, el Reconco y la Peña Tallà. A todas ellas se puede acceder con facilidad desde el centro urbano.

VA Des de temps remots, el poble s'acomoda a la naturalesa, s'assenta sobre les estribacions de la Serra de Mariola. Atesora, per tant, una gran bellesa natural. En perfecta simbiosi, arquitectura i Medi Natural, originen un espectacle insòlit, enriquit per tradicions i artesanies.

Pràcticament la meitat del terme municipal de Biar és forestal amb una gran riquesa paisatgística, bosc mediterrani amb abundància de vegetació i plantes aromàtiques. Són molt ben volgudes pels excursionistes les zones de Fontanella, el Reconco i la Peña Tallà. A tots estes zones, es pot accedir amb facilitat des del centre urbà.

EN The interior of the province of Alicante has an amazing natural beauty. Biar is founded on the spurs of the Mariola mountains. Since ancient times, the inhabitants of Biar have enjoyed the unusual geometric town and the village, which is surrounded by forests and a rich haven of flora and fauna. In perfect harmony, architecture and natural environment create an unusual sight enriched by traditions and craftsmanship.

Almost half of the municipality of Biar is forests. It offers amazing countryside of lush Mediterranean forest, hiding spectacular areas of aromatic herbs and flowers. The areas of Fontanella, Reconco and Peña Tallà are highly appreciated by tourists. In fact, it is possible to reach all of them from the town centre.

SENDEROS

SENDERS
PATHS

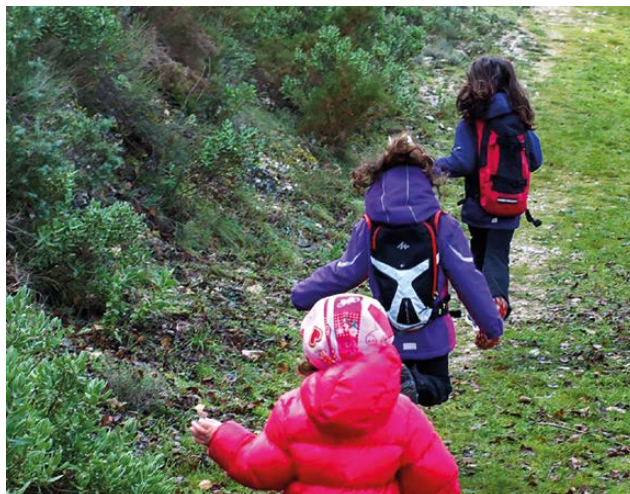


ES Por su situación de montaña, Biar ofrece la posibilidad de practicar todo tipo de deportes al aire libre, desde senderismo hasta escalada o parapente.

La mayoría de los senderos parten desde el Santuario de Ntra. Sra. De Gracia, zona de recreo próxima al pueblo y bien equipada, muy visitada por los habitantes de la localidad y turistas.

VA Per la seua situació de muntanya, Biar ofereix la possibilitat de practicar tot tipus d'esports a l'aire lliure, des de senderisme fins a escalada o parapent.

La majoria dels senders parteixen des del Santuari de Nostra Senyora de Gràcia, zona d'esbarjo pròxima al poble i ben equipada, molt visitada pels habitants de la localitat i turistes.



EN Thus, the environment gives the tourists the chance to practice different kind of activities such as hiking, climbing or paragliding.

Most of the paths spread from the Sanctuary of Nuestra Señora de Gracia, a well maintained recreational area. From the "Paseo del Plátano" (The Plane-Tree Walk), you can take a leisurely stroll up to the Sanctuary.

UN CASTILLO MEDIEVAL

UN CASTELL MIEVEVAL

MEDIEVAL CASTLE

ES El Castillo que data del siglo XII, es de origen musulmán. Bien de Interés Cultural, es el referente identificativo de Biar. En su interior muestra el ejemplo considerado más antiguo de bóvedas de estilo almohade.

Hoy en día, el Castillo dispone de paneles interpretativos y megafonía explicativa que mejoran la visita.

VA El Castell que data del segle XII, és d'origen musulmà. Bé d'Interès Cultural, és el referent identificatiu de Biar. En el seu interior mostra l'exemple considerat més antic de voltes d'estil almohade.

Avui dia, el Castell disposa de panells interpretatius i megafonia explicativa que milloren la visita.

EN The Muslim Castle, which presides over Biar old centre, dates back to the 12th century and is one of the main attractions of the village. It was declared a National Monument in 1931 and it preserves the most ancient Almohad Vault from the 12th century.

Today, the Castle has interpretive panels and sound systems for a better understanding of its history.



ES Horario de visitas del Castillo:

- Lunes consultar.
- Martes de 10:15 a 13:45.
- De miércoles a viernes de 10:15 a 13:45 y de 16:15 a 19:15.
- Sábados, domingos y festivos de 10:15 a 13:45.
- En verano (15 junio - 15 septiembre) consultar horarios.
- Entrada: 1 euro.
- Concertar visitas y más información:
Tel. 965 811 177 / e-mail: biar@touristinfo.net
Tel. Castillo: 657 912 407

VA Horari de visites del Castell:

- Dilluns consultar
- Dimarts de 10:15 a 13:45.
- De dimecres a divendres de 10:15 a 13:45 i de 16:45 a 19:15.
- Dissabtes, diumenges i festius de 10:15 a 13:45.
- A l'estiu (del 15 de juny al 15 de setembre), consulteu horaris.
- Entrada: 1 euro
- Concerteu visites i més informació
Tel. 965 811 177 / e-mail: biar@touristinfo.net
Tel. Castell: 657 912 407

EN Visiting times for the Castle:

- Monday consult before
- Tuesdays from: 10:15 to 13:45.
- Wednesdays to Fridays from 10:15 to 13:45. and from 16:15 to 19:45.
- Saturdays and Sundays from 10:15 to 13:45.
- In summer, from June 15th to September 15th, please ask for current visiting hours.
- Ticket: 1 euro.
- Early booking for group visits and more information:
Tel. 965 811 177 / e-mail: biar@touristinfo.net
Tel. Castle: 657 912 407

MUSEO ETNOGRÁFICO MUNICIPAL

MUSEU ETNOGRÀFIC MUNICIPAL

ETHNOGRAPHIC MUSEUM OF BIAR



ES Nace con la finalidad de recuperar, conservar y divulgar nuestro patrimonio cultural, tradiciones y oficios, destacando sobre todo la tradición alfarera y de cerámica vidriada, de la que es punto de referencia Biar. Actualmente el Museo dispone de paneles interpretativos, códigos QR, y tablets que mejoran la visita.

VA Naix amb la finalitat de recuperar, conservar i divulgar el nostre patrimoni cultural, tradicions i oficios, destaca sobretot la tradició alfarera i de ceràmica vidriada, de la qual és punt de referència Biar. Actualment el Museu disposa de panells interpretatius, codis QR, i tablets que milloren la visita.

EN The purpose of the Museum is to collect, preserve, investigate, display and spread artistic and ethnographic objects available in the town, especially observing Biar ceramics and its unique glazed ceramic tradition. Today, the Municipal Museum has interpretive panels, QR codes, and tablets that make it easier for visitors to have a better understanding.



ES Horario de visitas del Museo:

- Lunes consultar horario
- Martes y sábado de 16:15 a 19:15..
- De miércoles a viernes de 10:15 a 13:45.
- Domingos de 10:15 a 13:45.
- En verano (15 junio - 15 septiembre) consultar horarios.
- Entrada: 1 euro.
- Concertar visitas y más información:
Tel. 965 811 177 / e-mail: turismo@biar.es
Tel. Museo: 965 812 029

VA Horari de visites del Museu:

- Dilluns consultar horari
- Dimarts i dissabte de 16:15 a 19:15.
- De dimecres a divendres de 10:15 a 13:45.
- Diumenges de 10:15 a 13:45.
- A l'estiu (del 15 de juny al 15 de setembre), consulteu horaris.
- Entrada: 1 euro.
- Concerteu visites i més informació:
Tel. 965 811 177 / e-mail: turismo@biar.es
Tel. Museu: 965 812 029

EN Visiting times Museum:

- Monday consult before
- Tuesdays and Saturday: 16:15 to 19:15.
- Wednesdays to Fridays from 10:15 to 13:45.
- Sundays from 16:15 to 13:45.
- In summer, from June 15th to September 15th, please ask for current visiting hours.
- Ticket: 1 euro.
- Early booking for group visits and more information:
Tel. 965 811 177 / e-mail: turismo@biar.es
Tel. Museum: 965 812 029



CALLES, PLAZAS, FUENTES

CARRERS, PLACES, FONTS

STREETS, SQUARES, FOUNTAINS

ES Biar constituye uno de los mejores núcleos monumentales de toda la Comunidad Valenciana. Pasear por Biar es descubrir un laberinto de calles estrechas y empedradas que emanan desde el Castillo.

VA Biar constitueix un dels millors nuclis monumentals de tota la Comunitat Valenciana. Passejar per Biar és descobrir un laberint de carrers estrets i empedrats que emanen des del Castell.

EN Biar preserves one of the most important monumental ensembles in the Valencia Region. If you walk around its historic centre, you may discover a labyrinth of narrow and steep passages that spread from the Castle in all directions.

ES Caracterizan a Biar numerosas fuentes donde refrescarse, como la que encontramos en la Plaza de la Constitución donde también se encuentra la Iglesia de la Asunción, que destaca por su Portada (1519), considerada la primera muestra renacentista de tierras valencianas, en el interior destaca su Capilla de la Comunión, estilo Barroco Churrigueresco, y el exterior su campanario, obra barroca del siglo XVIII..

VA Hi han a Biar nombroses fonts on beure, com la que trobem a la Plaça de la Constitució on també es troba l'Església de l'Assumpció, que destaca per la seua Portada (1519) , considerada la primera mostra renacentista de terres valencianes, en l'interior destaca la seua Capilla de la Comunió, estil Barroc Xorigueresc, i l'exterior el seu campanar, obra barroca del segle XVIII..

EN There are numerous fountains, where you can drink and refresh yourself, such as we find in Constitution Square.



FIESTAS Y TRADICIONES

FESTES I TRADICIONS...

FESTIVITIES AND TRADITIONS



ES ENERO

El 17 de Enero se celebra la fiesta de San Antonio Abad. Donde se conservan los elementos tradicionales populares valencianos como la cordà. En esta fiesta aparece la figura del Rei Pàixaro documentada ya en el siglo XVI.

MAYO

Del 10 al 13 de mayo, Fiestas Patronales de Moros y Cristianos. De las más antiguas y singulares de cuantas se celebran en el levante valenciano.

FIESTAS DE VERANO

10 de julio, San Cristóbal, patrón la villa.
13 de julio, fiesta "El Cólera".
30 de julio, San Abdón y Senén, "Los Santos de la Piedra".
16 de agosto, San Roque.
31 de agosto, San Ramón.
3 y 4 de septiembre, "Festeta de setembre".
8 de septiembre, fiesta del Loreto.

VA GENER

El 17 de gener se celebra la festa de Sant Antoni Abad. Resalta la figura del Rei Pàixaro, aquesta festa que destaca per la seua antiguitat, es remunta a l'Edat Mitjana.

MAIG

Del 10 al 13 de maig. Festes Patronals de Moros i Cristians. De les més antigues i singulars de quantes se celebren en el llevant valencià.

FESTES D'ESTIU

10 de juliol, Sant Cristòfol, patró de la vila.
13 de juliol, festa "El Cólera".
30 de juliol, Sant Abdón i Senén, "El Sants de la Pedra".
16 d'agost, Sant Roc.
31 d'agost, Sant Ramón.
3 i 4 de setembre Festeta de Setembre.
8 de setembre, festa del Loreto.

EN JANUARY

Festivity of "Rei Pàixaro" (King Pàixaro) is worthy of mentioning for its great age. It dates back to the origins of the Medieval Age and is held in January, together with the festivity of San Antonio Abad (Anthony the Great), on the 17th January.

MAY

From the 10th to the 13th May, the major festivity of the village is held, being the Moors and Christians Festival. It stands out for its old character since it is one of the most ancient performances in the Valencia Region.

SUMMER FESTIVITIES

Festivity of "San Cristóbal" on the 10th July
Festivity of "El Cólera" on the 13th July
Festivity of "Santos de la Piedra, Abdón y Senén" on the 30th July
Festivity of "San Roque" on the 16th August
Festivity of "San Ramón" on the 31st August
"Festeta de Setembre" on the 3rd and the 4th September
Festivity of "Nuestra Señora del Loreto" on the 8th September

GASTRONOMÍA Y ARTESANÍA

GASTRONOMIA I ARTESANIA

GASTRONOMY AND CRAFTSMANSHIP

ES Biar cuenta con una amplia oferta de restauración. Sus restaurantes destacan por la elaboración de la gastronomía local.

En el apartado de los dulces destacan los turrone, peladillas, miel de romero, rollos de aguardiente, coquetas, rollos de anís y muchos más. Todos ellos están relacionados con la celebración de fiestas.

Se conserva un taller de cerámica. Se caracteriza por la técnica de la cerámica vidriada, donde predomina la utilización de colores azul y blanco.

VA Biar compta amb una àmplia oferta de restauració. Els seus restaurants destaquen per l'elaboració de la gastronomia local. En l'apartat dels dolços destaquen els torròn, confits, mel de romani, rotllos d'aiguardent, coquetes, rotllos d'anís i molts més. Tots estan relacionats amb la celebració de festes.

Es conserva un taller de ceràmica. Es caracteritza per la tècnica de la ceràmica vidriada, on predomina la utilització de colors blaus i blancs.

EN Biar offers a wide range of restaurants. Its restaurants stand out for serving local gastronomy.

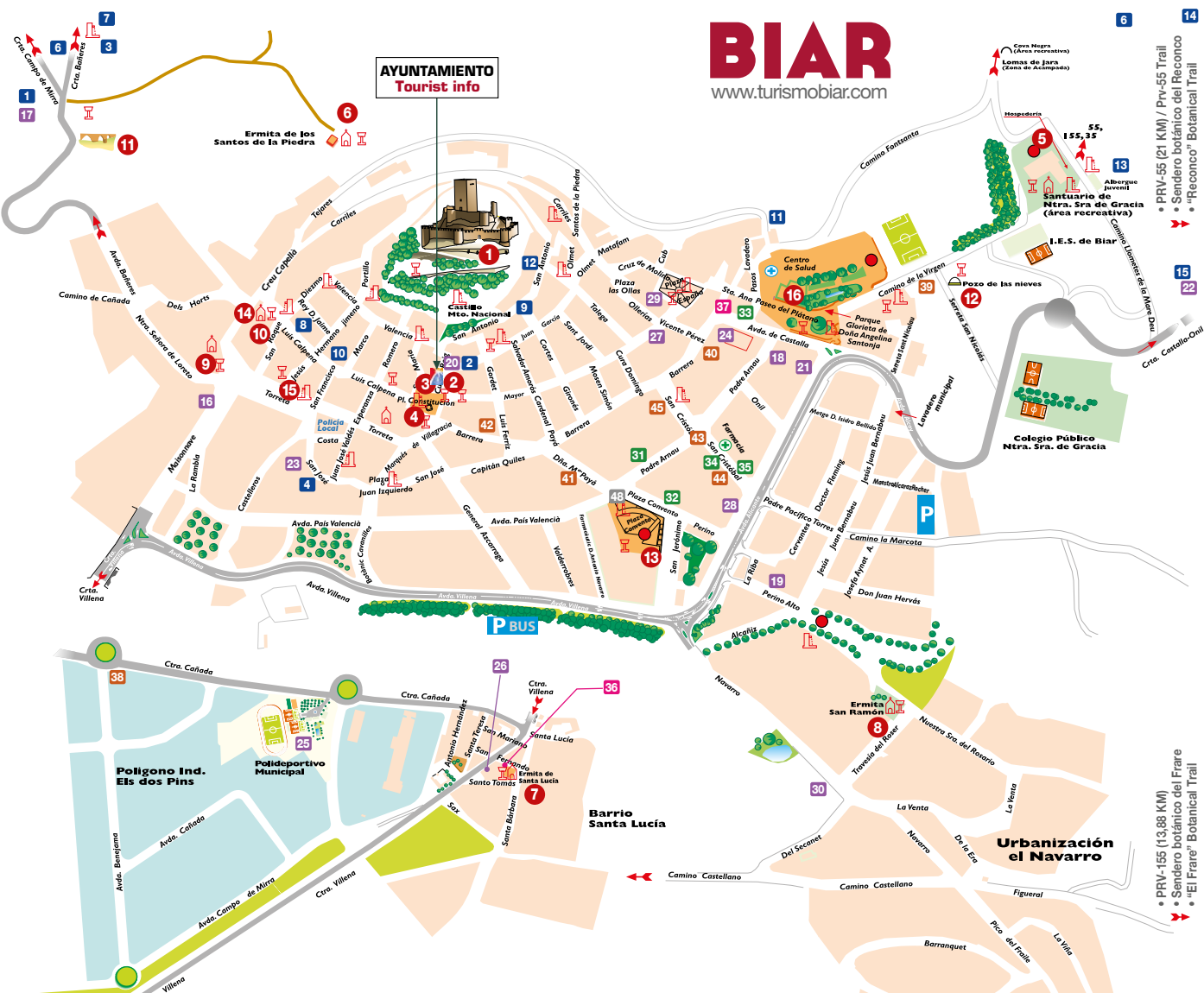
Biar preserves a ceramics studio which is characterised by carrying out a glazed ceramic technique mainly using blue and white colours.



BIAR

www.turismobiar.com

AYUNTAMIENTO Tourist info



P Parking
Parquing
Car Parc

Ermita
Hermitage

Señalización Patrimonial
Senyalització Patrimonial
Cultural heritage Signalling

Fuentes
Fonts
Fountains

Parque Infantil
Parc Infantil
Playground

Rutes temàtiques guiades dos vegades al mes. Más información oficina de turismo, 96 581 11 77.
Themed guided tour twice a month. More information tourist info 965 811 177.

www.turismobiar.com
turismobiar@biar.es

www.facebook.com/biaturismo



• PRV-155 (13,88 KM)
• Sendero botánico del Frater
• "El Frater" Botanical Trail

• PRV-55 (21 KM) / Prv-55 Trail
• Sendero botánico del Reconco
• "Reconco" Botanical Trail

¿QUE PUEDES VER EN BIAR?

QUÉ POTS VEURE A BIAR?
WHAT CAN YOU SEE BIAR?



SERVICIOS TURÍSTICOS

SERVICIS TURÍSTICS TOURIST SERVICES

ALOJAMIENTOS / ALLOTJAMENTS/ ACCOMMODATION

HOTELES / HOTELS/ HOTELS

1. CASTILLO DE BIAR FINCA FANECAES 965 810 612
2. LA FAÇANA 965 810 373
3. MAS FONTANELLES 639 707 924 / 686 426 126
4. VILLA DE BIAR 965 812 021

CASAS RURALES / CASES RURALS / RURAL HOUSES

5. BALCÓN DE BIAR..... 690 706 738
6. FINCA LA LLUM 687 779 778
7. FONTANELLES 687 725 327
8. JAMARAUJA 654 585 594 / 965 810 680
9. ELS ESPIES..... 649 173 249 / 629 962 592
10. TEDEUM 667 692 973
11. MASIA LOS PASOS 620 159 081
12. SANT ANTONI 675 817 677

ALBERGUES, CAMPAMENTO/ ALBERGS, CAMPAMENT/ HOSTELS, CAMPSITE

13. ALBERGUE JUVENIL DE BIAR 965 810 618
14. CAMPAMENTO SIERRA FONTANELLA 672 767 056
15. COMP. RURAL LAS LLOMAS 965 979 894 / 653 950 376

RESTAURANTES / RESTAURANTS / RESTAURANTS

16. EL SOLET 965 810 022 / 699 301 679
17. FANECAES 965 810 612
18. PIZZERIA CHAO CHAO 965 810 697
19. LA CORONA..... 965 811 411
20. LA FAÇANA 965 810 373
21. LA SERRETA 965 810 240 / 633 308 801
22. LOS MONTEROS 965 979 894 / 653 950 376
23. VIZCONDE DEL VALDESOTO 965 812 021

BARES - TAPERÍA / BARS - TAPERIA / BARS

24. BARRERA 965 811 204 / 605 833 301
25. POLIESPORTIU..... 965 810 395
26. CARPANTA BURGER..... 965 811 363 / 696 168 415
27. TAPERÍA EL CARAJO 648 274 355
28. 33 CUINA 695 938 481
29. EL RAVAL TAPERÍA 663 290 697

SALONES / SALONS D'ESDEVENIMENTS / EVENT ROOMS

30. EL NAVARRO - CATERING CARPANTA..... 629 677 367 / 965 810 935

CAFETERIAS - HELADERIAS / CAFETERIES - GELATERIES / CAFETERIAS - ICE-CREAM PARLOURS

31. EL FORCALL 689 396 246
32. HERETAT DE SOLER 684 451 578
33. L'ARC 965 811 447
34. LOS CAZADORES..... 687 405 467
35. MARCHI 965 810 401

PUBS / PUBS / PUB - DISCOS

36. EL RACÓ 615 991 521
37. JADUBE 661 202 551

ARTESANOS Y COMPRAS / ARTESANS I COMPRES DE PRODUCTES TÍPICIS

38. COOPERATIVA DEL ACEITE 965 810 143 / 627 076 461
39. CERÁMICA MAESTRE 965 810 062
40. HERETAT DE SOLER - FÁBRICA TURRÓN 657 885 272
41. FORN D'ONOFRE..... 965 811 384
42. PANADERIA CRISTÓBAL CATALÁ. 965 811 012 / 675 676 861
43. PANADERIA MARIOLA 966 560 684
44. PANADERIA VILAR, C.B. 965 810 087
45. EMBUTIDOS SAN CRISTÓBAL 965 810 077

ACTIVIDADES / ACTIVITATS / ACTIVITIES OUTDOORS, TOURS

46. AURÓ ACTIVITATS 629 328 974 / 965 812 165
47. MIPAK EVENTOS 616 325 362

TRANSPORTES / TRANSPORTS/ TRANSPORT

48. TAXI BIAR 619 175 929

TELÉFONOS DE INTERÉS / TELÈFONS D'INTERÉS / USEFUL PHONE NUMBERS

- AYUNTAMIENTO / AJUNTAMENT/ TOWN HALL 965 810 374
- OFICINA DE TURISMO / OFICINA DE TURISME / TOURIST INFO 965 811 177
- POLIDEPORTIVO MUNICIPAL / POLIESPORTIU MUNICIPAL / SPORT CENTRE 657 912 406 / 965811328
- POLICÍA LOCAL / POLICIA LOCAL / LOCAL POLICE 619 067 486 / 965 811 360
- CENTRO DE SALUD / CENTRE DE SALUT / HEALTH CENTRE -CITA PREVIA / CITA PRÈVIA / APPOINTMENT 965 823 730 / 965 823 732
- URGENCIAS /URGENCIES / URGENCIES 965 823 735
- FARMACIA / PHARMACY 626 270 876

- 1 Castillo / Castell / Castle BIC, S. XII.
- 2 Museo / Museu / Museum Etnográfico Municipal, 1999.
- 3 Ayuntamiento / Ajuntament / Town Hall, S.XVIII-XIX.
- 4 Iglesia Parroquial / Església Parroquial / Church "Nuestra Señora de la Asunción", S.XV.
- 5 Santuario / Santuari / Santuary "Nuestra Señora de Gracia", S. XVIII.
- 6 Ermita / Ermita / Hermitage "Santos de la Piedra".
- 7 Ermita / Ermita / Hermitage "Santa Lucia", S. XIII.
- 8 Ermita / Ermita / Hermitage "El Roser y San Ramón", S. XIII.
- 9 Ermita / Ermita / Hermitage "Nuestra Señora del Loreto".
- 10 Ermita / Ermita / Hermitage "San Roque".
- 11 Acueducto Ojival / Aqüeducte Ojival / Ojival Aqueduct, S. XVII
- 12 Pozo de las Nieves / Pou de la Neu / Ice House, S.XVIII
- 13 Casa de Cultura / Casa de Cultura / Culture House, S.XVIII
- 14 El Portal de la Vila, S.XII-XIII
- 15 El Portal de la Torreta, S.XII-XIII
- 16 Paseo y árbol del Plátano / Passeig i arbre del Plàtan Plane-Tree Walk) and "Árbol del Plátano)



Publicidad subvencionada por:



MI AJUNTAMENT DE BIAR

Tourist Info Vila de Biar

C/ Cura Reig, 1

Tel. +34 965 811 177

Fax +34 965 811 934

turismo@biar.es

www.turismobiar.com

www.biar.es

www.facebook.com/biarturismo

www.facebook.com/BiARBellezaInterior

https://twitter.com/Biarsensacion

**Patronato Provincial de Turismo
de la Costa Blanca**

Tel. +34 965230160

Fax. +34 965230155

turismo@costablanca.org

www.costablanca.org

